ESTIMATES

Office of the Commissioner of Official Languages

2005-2006
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2005

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS5

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: http://publications.gc.ca

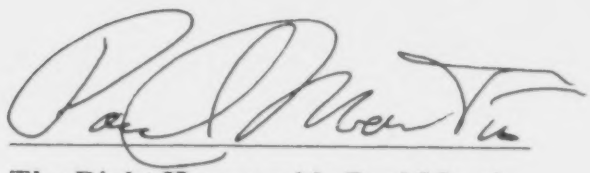
Catalogue No.: BT31-2/2006-III-32
ISBN 0-660-62794-9

105-04125/

Office of the Commissioner of Official Languages

2005–2006 Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



The Right Honourable Paul Martin
Prime Minister of Canada

Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW **1**

Commissioner's Message 3
Summary Information 5
Plans 7

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME **9**

Analysis by Program Activity 11
Strategic Outcome 11
Priorities 13

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION **19**

Management Representation Statement 21
Organizational Information 22
Table 1: Planned Spending and Full-time Equivalents 23
Table 2: Program by Activity 24
Table 3: Voted and Statutory Items Listed in Main Estimates 25
Table 4: Net Cost for the Estimates Year 26
Table 5: Resource Requirement by Branch 27
Contact Information for Headquarters and Regional Offices 28

SECTION I – OVERVIEW

Commissioner's Message

As the country celebrates the 35th anniversary of the *Official Languages Act* and of the Office of the Commissioner of Official Languages, I am pleased to present this *2005–2006 Report on Plans and Priorities* from the Office of the Commissioner of Official Languages. It outlines our overall objectives, our action plan, expected results and spending estimates for the 2005–2006 fiscal year.

As an officer of Parliament and Commissioner of Official Languages, it is my duty to take all measures possible to ensure recognition of the equal status of the two official languages and compliance with the spirit and the letter of the *Official Languages Act*. It is also my duty to work at ensuring compliance with legislative intent regarding administration of the affairs of federal institutions and other organizations subject to the Act, including activities concerned with the advancement of English and French in Canadian society.

Canadians rightly expect to be able to communicate with their government and obtain quality services in the official language of their choice. Furthermore, Canadians within an official language community expect their community to be able to develop and flourish within our evolving Canadian society.

I am encouraged by the Government of Canada's renewed commitment to implement the *Action Plan for Official Languages* and to continue to promote the vitality of official language minority communities across Canada – commitments that were set out in the Speech from the Throne of October 2004. I am also encouraged that the Clerk of the Privy Council, in his most recent priorities for the federal public service, has highlighted the importance of promoting both official languages in the workplace and the need to make significant increases in the number of executives and individuals in the executive feeder groups who are bilingual.

In 2005–2006, the Office of the Commissioner will continue to monitor progress in the implementation of the Action Plan, to achieve tangible results for Canadians. This includes quality services being available in both official languages, ensuring that official languages are seen as an integral part of public service culture, greater support for official language minority communities and continued promotion of Canada's linguistic duality. We will also continue to focus on the economic and social issues relevant to Canada's Anglophone and Francophone communities and we will press the government for tangible actions and results on this important front. In my view, what is required is steady and continual progress using innovative means and partnerships, to achieve results for Canadians on this fundamental value that has enhanced our social fabric; it also means strengthening the accountability of institutions and staff in the area of official languages.

I cordially invite you to read this report, which will inform you about the Office of the Commissioner of Official Languages' continuing efforts to meet the expectations of Canadians.

Dyane Adam

Summary Information

Reason for Existence – As an officer of Parliament and agent of change, the Commissioner has a mandate to promote the *Official Languages Act* and oversee its full implementation, protect the language rights of Canadians and promote linguistic duality and bilingualism in Canada.

The Commissioner works at ensuring that the three key objectives of the Act are achieved and takes all necessary measures in that regard. More specifically, the objectives of the Act are to ensure:

- The equality of English and French in Parliament, within the Government of Canada, the federal administration and institutions subject to the Act;
- The development and vitality of official language minority communities in Canada; and
- The equal status of English and French in Canadian society.

More specifically, the Commissioner plays the following six roles:

1. **Ombudsman role** – The Commissioner receives and reviews complaints and, if required, investigates and makes necessary recommendations. In this role, she also conducts investigations on her own initiative, as she deems advisable.

2. **Auditing role** – The Commissioner plays a proactive role by conducting audits to measure compliance with the requirements of the Act and proposes recommendations relating to the existing management framework within organizations.

3. **Liaison role** – With support from the regional offices and liaison officers, the Commissioner works with federal institutions and other organizations, various levels of government and official language minority communities throughout the country. Through that interchange, she gains a better understanding of the needs and concerns of linguistic communities, makes relevant recommendations and intervenes judiciously in major official language issues.

4. **Monitoring role** – The Commissioner acts preventively by intervening at the stage where laws, regulations and policies are developed so as to ensure that language rights remain a primary concern of leaders.

5. **Promotion and education role** – The Commissioner heightens Canadians' awareness of the benefits of linguistic duality, works together with community organizations, takes appropriate action to have organizations subject to the Act give official languages and linguistic communities the attention they deserve, and contributes toward the development and enhancement of the vitality of official language minority communities. This role consists of conducting research, studies and public awareness activities. She delivers speeches and participates in conferences and workshops to inform all Canadians of the status and importance of the official languages.

6. **Court intervention role** – The Commissioner aids in advancing Canadians' language rights by seeking leave to intervene, when appropriate, in adjudicative proceedings relating to the status or use of English or French and to ensure that linguistic rights are respected.

The chart below illustrates the interaction between the Commissioner's six roles as an agent of change with her four main groups of stakeholders: Parliamentarians, federal institutions and other organizations subject to the Act, official language minority communities and the Canadian public.

Commissioner's roles as an agent of change

The Office of the Commissioner of Official Languages (Office of the Commissioner) supports the Commissioner in her duties as an officer of Parliament. More specifically, the Office of the Commissioner:

- Works at ensuring that federal institutions and other organizations subject to the Act administer their affairs according to the spirit and the letter of the Act by reviewing their priorities in matters of official languages, measuring their results and working with them to achieve those results;
- Receives and investigates complaints;
- Conducts audits, studies, research and analysis to gain a better understanding of changes in the status and use of English and French in Canada;
- Responds to requests for information and other communications from the public;
- Monitors the advancement of English and French within the federal administration and Canadian society; and
- Contributes to the development and vitality of official language minority communities.

6. **Court intervention role** – The Commissioner aids in advancing Canadians' language rights by seeking leave to intervene, when appropriate, in adjudicative proceedings relating to the status or use of English or French and to ensure that linguistic rights are respected.

The chart below illustrates the interaction between the Commissioner's six roles as an agent of change with her four main groups of stakeholders: Parliamentarians, federal institutions and other organizations subject to the Act, official language minority communities and the Canadian public.

Commissioner's roles as an agent of change

The Office of the Commissioner of Official Languages (Office of the Commissioner) supports the Commissioner in her duties as an officer of Parliament. More specifically, the Office of the Commissioner:

- Works at ensuring that federal institutions and other organizations subject to the Act administer their affairs according to the spirit and the letter of the Act by reviewing their priorities in matters of official languages, measuring their results and working with them to achieve those results;
- Receives and investigates complaints;
- Conducts audits, studies, research and analysis to gain a better understanding of changes in the status and use of English and French in Canada;
- Responds to requests for information and other communications from the public;
- Monitors the advancement of English and French within the federal administration and Canadian society; and
- Contributes to the development and vitality of official language minority communities.

The Office of the Commissioner of Official Languages uses the financial and human resources at its disposal (as reflected below) to achieve its mandate:

Financial Resources ($ thousands)

2005–2006	2006–2007	2007–2008
18,391	18,411	18,411

Human Resources (Full-time equivalents [FTEs])

2005–2006	2006–2007	2007–2008
164	164	164

Plans

Operating environment

The overall planning framework for the Office of the Commissioner reflects the Commissioner's independence from the government. As an officer of Parliament, the Commissioner can exercise her ombudsman and auditing roles to urge the compliance of organizations subject to the Act. The Commissioner increasingly acts as an agent of change, attempting to influence other federal organizations, as well as other levels of government, to take actions that respect and advance the requirements of the Act.

The purpose of the Act – equal status for the two official languages and equality of rights and privileges regarding their use within federal institutions, as well as the recognition and vitality of linguistic duality in Canada – can be achieved only through actions undertaken and carried through by federal institutions and other organizations subject to the Act. This is why the Office of the Commissioner is constantly seeking effective, innovative methods to encourage decision makers to achieve these results on behalf of Canadians.

The Office of the Commissioner works closely with these organizations so that they gain a better understanding of the importance of linguistic duality. By encouraging federal institutions and other organizations subject to the Act to serve Canadians in the official language of their choice, the Office of the Commissioner assists in changing the government's organizational culture and improving the quality of service.

Internal and external factors

The Office of the Commissioner's primary tools as an agent of change are its staff (at headquarters and in the regions), its four main groups of stakeholders, and the relationships established in its day-to-day activities. Resources are devoted to ensuring that the Office of the Commissioner staff members are appropriately tooled to carry out the organization's mandate while serving the Canadian public.

The Office of the Commissioner relies on the actions of its many stakeholders. In this respect, the Office of the Commissioner's approach must be flexible, without losing its focus, in order to take into account, and act upon, shifts in the political, social and economic environment.

For example, the expected reductions in the budgets of some federal departments and agencies, as part of the government's resource reallocation to support high-priority initiatives, may have an impact on the ability of some organizations to meet their obligations under the Act and will need to be monitored.

Like other federal institutions, the Office of the Commissioner espouses modern management principles and practices and continues to take measures to become a learning organization. More specifically, the Office of the Commissioner's plans and priorities for 2005–2006 continue to incorporate the main elements of the Treasury Board Secretariat Management Accountability Framework:

- Thinking about citizens first;
- Applying a rigorous policy analysis;
- Considering key risks;
- Having the right work force;
- Ensuring that public resources are managed with probity; and
- Assigning clear accountabilities, with due regard to capability.

Summary of Recent Parliamentary Committee Reports

In its *Ninth Report*, tabled on October 31, 2003, the Standing Committee on Official Languages of the House of Commons of the 37th Parliament directed two recommendations to the Commissioner. In the first, the Standing Committee asked the Commissioner to ascertain whether the Government of Canada adheres to the Act when providing health services to certain groups or communities. An Office of the Commissioner investigation is underway and it will be pursued in 2005. In its second recommendation, the Standing Committee asked the Commissioner to organize a national forum to explore the best options for strengthening the legal basis for health services to linguistic minorities. The Office of the Commissioner examined this issue with various stakeholders at a round table on Canada's language framework held in April 2004.

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

Analysis by Program Activity

Strategic Outcome: Compliance with and respect for the *Official Languages Act* by the federal institutions and other organizations subject to the Act.

Achieving the organization's single Strategic Outcome extends beyond the reporting period of this report.

Program Activity Name: Investigations

Financial Resources ($ thousands)

2005–2006	2006–2007	2007–2008
8,433	8,441	8,441

Human Resources (FTEs)

2005–2006	2006–2007	2007–2008
85	85	85

Investigations brings to the attention of federal institutions and other organizations subject to the Act the need for sustainable solutions to issues relating to the implementation of the *Official Languages Act* through investigations into complaints, audits and by maintaining a working relationship with these institutions, and fosters voluntary compliance with the Act.

The Investigations activity includes the following three sub-activities:

1. Complaints, Investigations
   Conduct investigations and make recommendations aimed at ensuring compliance with enhancing the acceptance and implementation of the *Official Languages Act*.

2. Audits
   Conduct external audits with a view to finding solutions to systemic problems and establishing the extent to which the Act is being implemented in federal institutions and other organizations subject to the Act.

3. Legal Affairs
   Provide legal advice and legal analyses to support investigations. Represent the Commissioner in court proceedings commenced under Part X of the Act when such intervention is appropriate to ensure that institutions fully respect the *Official Languages Act*.

Program Activity Name: Policy and Communications

Financial Resources ($ thousands)

2005–2006	2006–2007	2007–2008
9,958	9,970	9,970

Human Resources (FTEs)

2005–2006	2006–2007	2007–2008
79	79	79

Policy and Communications serves as a liaison with the various levels of government agencies and organizations active in the area of official languages. It informs parliamentarians, government and members of the public of provisions and scope of the Act and on the role of the Commissioner. It conducts research and reports to Parliament, such as the Commissioner's Annual Report, on progress and challenges in complying with the Act.

Policy and Communications includes the following three sub-activities:

1. Policy, Research

   Conduct research and studies and undertake detailed analysis on policies with linguistic aspects. Explore the evolution and impact of socio-economic facts, such as Canadian demographics and current events, in order to provide strategic advice to the Commissioner and to inform the policy–making process. Act as a liaison with central agencies and, through the Office of the Commissioner's regional offices, with regional associations and communities of interest concerned with official language issues.

2. Communications

   Provide strategic communications advice to the Commissioner and undertake communications and outreach activities aimed at the public, parliamentarians, other stakeholders, and the media. Receive and manage information requests and provide information to the public on a wide variety of topics related to official languages using print and electronic means, as well as media relations.

3. Parliamentary Relations

   Provide ongoing support to the Commissioner in her dealings with Parliament in general and with the House of Commons Standing Committee on Official Languages and the Senate Standing Committee on Official Languages in particular. Examine relevant bills in order to ensure that they reflect linguistic duality, and intervene with parliamentary committees if the need arises.

Priorities

In 2005–2006, the Commissioner and the Office of the Commissioner will undertake and carry out the activities described here as they pertain to each of the following four priorities:

1. Federal institutions and other organizations subject to the *Official Languages Act* respect the equal status of English and French;

2. The vitality of the official language minority communities in Canada is enhanced in sectors affecting the communities' development;

3. Equality of English and French is recognized and fostered as a value in an increasingly diverse Canadian society; and

4. The Office of the Commissioner develops and maintains an exemplary workplace and an effective and efficient management.

1. Federal institutions and other organizations subject to the *Official Languages Act* respect the equal status of English and French.

Achievement of the following results will be pursued in line with this priority:

- Services of equal quality are available in English and French;

- Measures are taken to establish a workplace that is conducive to effective use of English and French as language of work.

The Commissioner will follow up on her recommendation to the Treasury Board Secretariat to strengthen its management accountability framework developed for general administrators by adding specific indicators on progress in achieving increased use of the official languages in service delivery and workplaces to accountability agreements throughout federal institutions.

She will urge the Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC) to review the remaining official languages policies, to initiate a review of the regulations on service to the public, to conduct more audits on the implementation of the Act, to require federal institutions and other organizations subject to the Act to conduct their own internal audits on implementation of the Act, and to ensure that federal employees receive better training on the need to respect language rights. The Office of the Commissioner will analyze official language studies and reports that PSHRMAC receives from federal departments and agencies, as well as public opinion surveys of Canadians regarding services.

She will continue to receive and review complaints regarding the application of the Act, and, if need be, will investigate and make the necessary recommendations. She will seek leave to intervene in court cases, as she deems advisable to ensure that official language rights are respected across Canada.

She will urge federal government officials to attach more importance to bilingualism in the Public Service – including the priorities stated by the Clerk of the Privy Council—and within their respective institutions, to recognize the right of Canadians to the same quality of service in both official languages and the right of their employees in bilingual regions to work in the official language of their choice.

She will continue to recommend that the government adopt the necessary legislative amendments to protect the language rights of the traveling public and of Air Canada's employees.

The Office of the Commissioner will assess the performance indicators developed by central agencies for federal institutions and other organizations subject to the Act with regard to the government's official languages objectives.

The Office of the Commissioner will engage in promotion and education activities, act as liaison agent with the public, and undertake research studies to better identify the main issues related to official languages programs now and in the future.

In the regions, the Office of the Commissioner will continue its proactive collaboration with the councils of senior federal officials to draw their attention to the importance of the official languages and their obligations with respect to the Act, and to encourage them to implement appropriate activities.

The Office of the Commissioner will ensure that the Government On-Line initiatives taken by the Government of Canada adhere to the spirit and the letter of the Act. It will continue to urge Public Works and Government Services Canada and participating organizations to increase the volume of services offered on-line. This will give Canadians access to increased quality services in their preferred official language, and public servants will be able to work more often in the language of their choice. The Office of the Commissioner will follow-up on a previous study on the use of both official languages on federal government Internet sites.

The Office of the Commissioner will continue to carry out audits and spot checks on the availability of services in both official languages, such as, at National Defence, at selected airports (including security screening), on selected flights by Air Canada and its partners, and at border crossings.

Expected Results

- An increase in the use of both official languages by federal public servants, both in their places of work and in the provision of services to the public.
- Continued support for official bilingualism, as measured through public opinion surveys.

- Preservation of the availability of service in both official languages in the air transportation sector.

2. The vitality of the official language minority communities in Canada is enhanced in sectors affecting the communities' development.

Achievement of the following results will be pursued in line with this priority:

- Federal institutions and other organizations subject to the *Official Languages Act* consider the needs of linguistic minority communities in the development and implementation of their strategic planning, policies and programs, and are accountable for measures undertaken to obtain results;

- The federal government encourages and supports provincial and territorial governments in taking measures to enhance the vitality of linguistic minority communities.

The Office of the Commissioner will continue to monitor the implementation of the government's *Action Plan for Official Languages* and evaluate its outcomes as they affect official language minority communities. In 2005–2006, the Office of the Commissioner will monitor the outcome of the mid-mandate review of the Action Plan. The Office of the Commissioner will also continue to monitor federal-provincial-territorial agreements to ensure that they respect the requirements of the *Official Languages Act*.

The Commissioner will seek the views of members of various communities across Canada to arrive at ways to strengthen official language minority communities as well as other aspects of the Office of the Commissioner's mandate.

With respect to Part VII of the Act, the Commissioner will urge the government to clarify it through legislative amendments or through the enactment of appropriate regulations; she will continue to support complainants who seek judicial interpretation from the Courts; and the Office of the Commissioner will follow up on the implementation of recommendations made under studies and investigations.

She will encourage the federal Health Minister to ensure that new federal-provincial-territorial health agreements are tailored to the needs of official language minority communities and include provisions for health services to be offered in the minority language.

She will recommend that the federal Justice Minister review the appointment process and identify ways to appoint more bilingual judges to superior courts. The Commissioner will also advise the Privy Council Office to review the manner in which appointments are made to various federal administrative tribunals exercising quasi-judicial powers with a view to proposing a process that would better enable tribunals to meet their obligations under Section 16 of the *Official Languages Act*.

The Office of the Commissioner, through its headquarters and regional staff, will continue to work with its stakeholders to better understand the economic and social needs specific to official language minority communities. It will also encourage government administrations to consult those communities regularly when developing policies, programs and legislation that could affect community vitality.

Through its regional offices, the Office of the Commissioner will continue to encourage communities, as well as federal, provincial and territorial government departments and agencies, to network so as to identify and share their best practices and work together towards the sustainability and vitality of official language minority communities. In addition, the Office of the Commissioner's ongoing regional monitoring and environmental assessment of those communities is essential in the identification process of issues at the community level.

Expected Results

- Enhanced commitment of federal institutions and other organizations subject to the Act to support and assist official language minority communities in their development.
- A better understanding of the views of Canadians on the issues and possible solutions facing minority communities.
- Over the longer term, enhanced vitality of minority communities.

3. Equality of English and French is recognized and fostered as a value in an increasingly diverse Canadian society.

Achievement of the following results will be pursued in line with this priority:

- Federal institutions and other organizations subject to the *Official Languages Act* integrate linguistic duality in the development and implementation of policies and programs;

- There is a sustained level of public support for linguistic duality as a value in Canadian society.

The Commissioner will follow upon the recommendation that the government require deputy ministers and heads of organizations subject to the Act to report on their official language results within the management accountability framework process.

She will continue to encourage Canadian Heritage to promote linguistic duality in its programs and portfolio and require that departments obligated to produce a Part VII plan ensure that it includes activities to promote linguistic duality and measure progress.

She will encourage decision-makers in the National Capital Region to recognize the bilingual character of our national capital and the importance of portraying linguistic duality in their activities. As well, she will encourage the implementation of the recent decision from the Ontario government to declare the City of Ottawa a bilingual city.

To promote the recognition of linguistic duality as a fundamental Canadian value, the Commissioner will urge the federal institutions targeted by the government's *Action Plan for Official Languages* to meet their action plan goals, and will also urge all federal institutions and the various levels of government to enhance and promote the integration of the two official languages into their day-to-day activities.

The Office of the Commissioner will develop a communication strategy to reach out to Canadians both here and abroad and to build upon existing support for linguistic duality as a core value in Canadian society.

The Office of the Commissioner will review the importance that the government attaches to linguistic duality in its enabling documents and in its policies and international activities.

Expected Results

- Enhanced commitment of federal institutions and other organizations subject to the Act to incorporate linguistic duality into policies and programs.
- A growing understanding of the meaning and importance of linguistic duality by Canadians.
- Over time, there is sustained support for linguistic duality among opinion leaders in Canada.

4. The Office of the Commissioner develops and maintains an exemplary workplace and an effective and efficient management.

Achievement of the following results will be pursued in line with this priority:

- A knowledge-based environment, where sound and clear leadership prevails, is being fostered;

- Risk management is embedded into the Office of the Commissioner practices as part of modern management.

The Office of the Commissioner will continue to strengthen its management performance through its Result-Based Management Accountability Framework, which sets out expectations for sound public management. Over the past fiscal year, the Office of the Commissioner has invested resources in developing its Framework by setting out key results, defining some performance indicators, and identifying methods for evaluating and auditing activities. This work will continue in 2005–2006.

The successful implementation of the *Public Service Modernization Act* and the associated learning component within the Office of the Commissioner will also be an important focus of the organization over the next year. The Office of the Commissioner will enhance its capacity by establishing a core-learning framework to improve the skill set of staff and management.

Canadians rightly expect from their government sound management of resources and achievement of results. In addition, as part of a modern management culture that the Officer of the Commissioner is progressively implementing throughout the organization, it will continue to adapt approaches and processes in an effort to meet external reporting requirements.

Finally, the Office of the Commissioner, as a knowledge-based organization, will ensure sound management of information and technology by implementing the action plan for its three-year Information Management/Information Technology (IM/IT) Strategy.

Expected Results

- The Office of the Commissioner's staff is involved in the pursuit of the organization's targeted results and is better able to measure the success of their strategies and activities.
- The Office of the Commissioner's managers are accountable for results.
- The Office of the Commissioner's staff is better able to adapt to change and to introduce new approaches in their daily work.

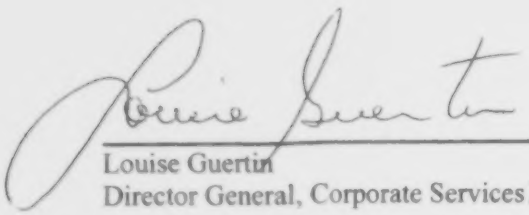
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the *2005–2006 Report on Plans and Priorities* for the Office of the Commissioner of Official Languages.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of Part III of the Estimates: Reports on Plans and Priorities*.

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the TBS guidance;
- It uses an approved program activity architecture structure;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board Secretariat.



Louise Guertin
Director General, Corporate Services Branch

Organizational Information

In carrying out her mission of ensuring full recognition and widespread use of English and French within Canadian society and federal institutions and other organizations subject to the Act, the Commissioner of Official Languages is supported by the Office of the Commissioner's staff, which is divided between the National Capital Region and regional offices across Canada.

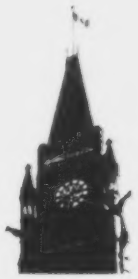


Table 1: Planned Spending and Full-time Equivalents

($ thousands)	Forecast Spending 2004–2005	**Planned Spending 2005–2006**	Planned Spending 2006–2007	Planned Spending 2007–2008
Investigations	8,502	**8,420**	8,420	8,420
Policy and Communications	10,026	**9,945**	9,945	9,945
Budgetary Main Estimates (gross)	18,528	**18,365**	18,365	18,365
Investigations	-	-	-	-
Policy and Communications	-	-	-	-
Non-budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable Revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	18,528	**18,365**	18,365	18,365
Adjustments:				
Supplementary Estimates:				
• 2003–2004 Carry-forward	725	-	-	-
• Collective Agreements	54	**46**	46	46
• Implementation of the Management of Government Information Policy	50	-	-	-
Budget Announcement:	-	-	-	-
• Planned Procurement Savings	-	(20)		
Total Adjustments	*829*	*26*	*46*	*46*
Total Planned Spending	19,357	**18,391**	18,411	18,411
Total Planned Spending	19,357	**18,391**	18,411	18,411
Less: Non-respendable Revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of Services Received Without Charge	2,622	**2,602**	2,597	2,597
Net Cost of Program	21,979	**20,993**	21,008	21,008
Full-time Equivalents	164	**164**	164	164

Table 2: Program by Activity

2005–2006 ($ thousands)										
Program Activity	Budgetary						Non-Budgetary	Total Main Estimates	Adjustments (planned spending not in Main Estimates)	Total Planned Spending
	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross	Revenue	Net	Loans, Investments and Advances			
Investigations	8,420	-	-	8,420	-	8,420	-	8,420	13	8,433
Policy and Commu-nications	9,945	-	-	9,945	-	9,945	-	9,945	13	9,958
Total	**18,365**	-	-	**18,365**	-	**18,365**	-	**18,365**	**46**	**18,391**

Table 3: Voted and Statutory Items Listed in Main Estimates

2005–2006 ($ thousands)			
Vote or Statutory Item	Vote or Statutory Wording	**Current Main Estimates**	Previous Main Estimates
20	Program expenditures	**16,279**	16,284
(S)	Contributions to employee benefit plans	**2,086**	2,244
	Total	**18,365**	18,528

Table 4: Net Cost for the Estimates Year

($ thousands)	
Total Planned Spending	**18,391**
Plus: Services Received Without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,661
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (excluding revolving funds)	835
Workers' Compensation coverage provided by Social Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	-
Payroll services provided by PWGSC	6
Audit services provided by the Office of the Auditor General of Canada	100
	2,602
Less: Non-respendable Revenue	-
2005–2006 Net cost	**20,993**

Table 5: Resource Requirement by Branch

2005–2006			
($ thousands)	Investigations	Policy and Communications	**Total Planned Spending**
Investigations	5,330	-	**5,330**
Policy and Communications	-	6,967	**6,967**
Legal Affairs	1,058	-	**1,058**
Corporate Services	2,045	2,991	**5,036**
Total	**8,433**	**9,958**	**18,391**

Contact Information for Headquarters and Regional Offices

For further information, visit the Office of the Commissioner's Web site at www.ocol-clo.gc.ca, or contact of the following offices:

HEADQUARTERS

Canada Building
344 Slater Street
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0T8

Tel.: (613) 996-6368 or 1 877 996-6368
Fax: (613) 993-5082
E-mail: message@ocol-clo.gc.ca

REGIONAL OFFICES

Atlantic Region
Tel.: (506) 851-7047 or 1 800 561-7109
Fax: (506) 851-7046

Quebec Region
Tel.: (514) 283-4996 or 1 800 363-0628
Fax: (514) 283-6677

Ontario Region
Tel.: (416) 973-1903 or 1 800 387-0635
Fax: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Region
Tel.: (204) 983-2111 or 1 800 665-8731
Fax: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories, Yukon and Nunavut Region
Tel.: (780) 495-3111 or 1 800 661-3642
Fax: (780) 495-4094

BUDGET DES DÉPENSES

Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses
2005-2006

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2005

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

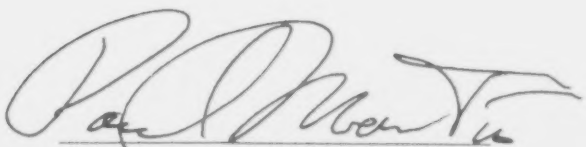
Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : http://publications.gc.ca

No. de catalogue : BT31-2/2006-III-32
ISBN 0-660-62794-9

Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses 2005-2006

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Le très honorable Paul Martin
Premier ministre du Canada

Table des matières

SECTION I – SURVOL **1**

Message de la commissaire 3
Renseignements sommaires 5
Plans 7

SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE **11**

Analyse par activité de programme 13
Résultat stratégique 13
Priorités 15

SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE **21**

Déclaration de la direction 23
Renseignements sur l'organisation 24
Tableau 1 : Dépenses prévues et équivalents temps plein 25
Tableau 2 : Programme par activité 26
Tableau 3 : Postes votés et législatifs indiqués dans le Budget principal 27
Tableau 4 : Coût net au cours de l'année budgétaire 28
Tableau 5 : Besoins de ressources par direction générale 29
Coordonnées de l'administration centrale et des bureaux régionaux 30

SECTION I – SURVOL

Message de la commissaire

Alors que notre pays célèbre le 35e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles* et du Commissariat aux langues officielles, j'ai le plaisir de vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006* qu'a préparé le Commissariat aux langues officielles. Ce rapport donne un aperçu de nos objectifs globaux, de notre plan d'action, des résultats prévus et de notre plan de dépenses prévues pour l'exercice financier 2005-2006.

À titre de haut fonctionnaire du Parlement et de commissaire aux langues officielles, il m'incombe de prendre toutes les mesures possibles pour assurer la reconnaissance de l'égalité de statut des deux langues officielles et de faire respecter l'esprit et la lettre de la *Loi sur les langues officielles*. Il est également de mon devoir de contribuer à faire respecter l'intention du législateur en ce qui concerne l'administration des affaires des institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi*, notamment dans le cadre des activités ayant trait à la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à juste titre à communiquer avec leur gouvernement et à en obtenir des services de qualité dans la langue officielle de leur choix. En outre, les Canadiens et les Canadiennes vivant dans une communauté de langue officielle espèrent que celle-ci se développera et s'épanouira dans la société canadienne en évolution.

Je suis encouragée par l'engagement renouvelé du gouvernement du Canada qui met en œuvre le *Plan d'action pour les langues officielles* et continue à promouvoir le dynamisme des communautés minoritaires de langue officielle partout au Canada. Je fais ici allusion aux engagements énoncés dans le discours du Trône d'octobre 2004. Je trouve aussi très stimulant que le greffier du Conseil privé, en établissant ses plus récentes priorités à l'intention de la fonction publique fédérale, ait souligné l'importance de promouvoir les deux langues officielles au travail et le besoin d'augmenter de façon significative le nombre de cadres et de personnes bilingues dans les groupes de relève de la direction.

En 2005-2006, le Commissariat continuera à surveiller les progrès liés à l'exécution du Plan d'action pour atteindre des résultats tangibles pour les Canadiens et les Canadiennes. Cela comprend : des services de qualité offerts au public dans les deux langues officielles, des moyens pour que les langues officielles soient perçues comme faisant partie intégrante de la culture de la fonction publique, un appui encore plus grand aux communautés minoritaires de langue officielle et la promotion constante de la dualité linguistique du Canada. Nous mettrons à nouveau l'accent sur les questions économiques et sociales se rapportant aux communautés canadiennes de langue française et de langue anglaise, et nous insisterons pour que le gouvernement pose des gestes tangibles et obtienne des résultats à ce sujet si important. À mon avis, il est nécessaire de réaliser des progrès constants et continus grâce à des moyens et à des partenariats novateurs, et de parvenir à des résultats touchant cette valeur fondamentale qui a amélioré notre tissu social. Cela signifie également renforcer l'obligation de rendre compte des institutions et de leur personnel dans le domaine des langues officielles.

Je vous invite cordialement à lire le présent rapport qui vous renseignera sur les efforts continus que déploie le Commissariat aux langues officielles pour répondre aux attentes des Canadiens et des Canadiennes.

Dyane Adam

Renseignements sommaires

Raison d'être – À titre de haut fonctionnaire du Parlement et d'agente de changement, la commissaire a pour mandat de promouvoir la *Loi sur les langues officielles* (la *Loi*) et de veiller à sa mise en œuvre intégrale, de protéger les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes et de soutenir la dualité linguistique et le bilinguisme au Canada.

La commissaire s'assure que les trois principaux objectifs de la *Loi* sont atteints et prend toutes les mesures nécessaires à cet égard. Plus précisément, les objectifs de la *Loi* sont de garantir :

- l'égalité du français et de l'anglais au Parlement, au gouvernement du Canada, dans l'administration fédérale et les institutions assujetties à la *Loi*;
- le développement et l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle au Canada;
- l'égalité de statut du français et de l'anglais dans la société canadienne.

En particulier, la commissaire joue les six rôles suivants :

1. **Rôle d'ombudsman** – La commissaire reçoit des plaintes, les examine et, s'il y a lieu, fait enquête et émet les recommandations qui s'imposent; elle s'acquitte aussi de ce rôle en entreprenant des enquêtes de sa propre initiative lorsqu'elle le juge opportun.

2. **Rôle de vérification** – La commissaire agit de façon proactive en procédant à des vérifications afin de mesurer le niveau de conformité aux exigences de la *Loi* et propose des recommandations s'appliquant au cadre de gestion existant au sein des organismes.

3. **Rôle de liaison** – Appuyée par les bureaux régionaux et les agents de liaison, la commissaire collabore avec les institutions fédérales et autres organismes, les divers ordres de gouvernement et les communautés minoritaires de langue officielle à travers le pays. Ces échanges lui permettent de mieux comprendre les besoins et les préoccupations des communautés linguistiques, de faire des recommandations pertinentes et d'intervenir judicieusement dans des dossiers importants en matière de langues officielles.

4. **Rôle de vigie** – La commissaire exerce une action préventive en intervenant à l'étape de l'élaboration des lois, des règlements et des politiques pour s'assurer que les droits linguistiques demeurent au centre des préoccupations des dirigeants.

5. **Rôle de promotion et d'éducation** – La commissaire sensibilise la population canadienne aux avantages de la dualité linguistique, collabore avec les organismes communautaires, intervient auprès des divers organismes assujettis à la *Loi* pour que les langues officielles et les communautés linguistiques reçoivent l'attention qu'elles méritent, et contribue au développement et à l'épanouissement du dynamisme des communautés minoritaires de

langue officielle. Ce rôle s'exerce, entre autres, au moyen de recherches, d'études et d'activités de sensibilisation du public. Elle prononce des allocutions et participe à des conférences et des ateliers dans le but d'informer la population canadienne du statut et de l'importance des langues officielles.

6. **Rôle d'intervention devant les tribunaux** – La commissaire contribue à faire avancer les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes en demandant d'intervenir, lorsque les circonstances le justifient, devant les tribunaux dans toute instance judiciaire relative au statut ou à l'usage du français ou de l'anglais et afin d'assurer le respect des droits linguistiques.

Le graphique suivant illustre l'interaction entre les six rôles de la commissaire comme agente de changement auprès de ses quatre principaux groupes d'interlocuteurs : les parlementaires, les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi*, les communautés minoritaires de langue officielle et la population canadienne.

Rôles de la commissaire comme agente de changement

Le Commissariat aux langues officielles (Commissariat) appuie la commissaire dans son rôle de haut fonctionnaire du Parlement. En particulier, le Commissariat :

- fait en sorte que les institutions fédérales et autres organismes qui y sont assujettis respectent l'intention et l'esprit de la *Loi* dans l'administration de leurs affaires, en examinant leurs priorités en matière de langues officielles, en mesurant les résultats obtenus et en collaborant avec eux à atteindre les résultats prévus;

- reçoit les plaintes et enquête sur celles-ci;

langue officielle. Ce rôle s'exerce, entre autres, au moyen de recherches, d'études et d'activités de sensibilisation du public. Elle prononce des allocutions et participe à des conférences et des ateliers dans le but d'informer la population canadienne du statut et de l'importance des langues officielles.

6. **Rôle d'intervention devant les tribunaux** – La commissaire contribue à faire avancer les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes en demandant d'intervenir, lorsque les circonstances le justifient, devant les tribunaux dans toute instance judiciaire relative au statut ou à l'usage du français ou de l'anglais et afin d'assurer le respect des droits linguistiques.

Le graphique suivant illustre l'interaction entre les six rôles de la commissaire comme agente de changement auprès de ses quatre principaux groupes d'interlocuteurs : les parlementaires, les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi*, les communautés minoritaires de langue officielle et la population canadienne.

Rôles de la commissaire comme agente de changement

Le Commissariat aux langues officielles (Commissariat) appuie la commissaire dans son rôle de haut fonctionnaire du Parlement. En particulier, le Commissariat :

- fait en sorte que les institutions fédérales et autres organismes qui y sont assujettis respectent l'intention et l'esprit de la *Loi* dans l'administration de leurs affaires, en examinant leurs priorités en matière de langues officielles, en mesurant les résultats obtenus et en collaborant avec eux à atteindre les résultats prévus;

- reçoit les plaintes et enquête sur celles-ci;

- effectue des vérifications, des études, des recherches et des analyses afin de mieux comprendre l'évolution du statut et de l'usage du français et de l'anglais au Canada;
- répond aux demandes de renseignements et aux autres communications émanant du public;
- surveille l'avancement du français et de l'anglais dans l'administration fédérale et la société canadienne;
- contribue au développement et à l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle.

Le Commissariat aux langues officielles utilise les ressources financières et humaines mises à sa disposition (comme le montrent les données ci-dessous) pour réaliser son mandat :

Ressources financières (en milliers de dollars)

2005-2006	2006-2007	2007-2008
18 391	18 411	18 411

Ressources humaines (Équivalents temps plein [ETP])

2005-2006	2006-2007	2007-2008
164	164	164

Plans

Environnement opérationnel

Le cadre de planification globale du Commissariat reflète le statut d'indépendance de la commissaire par rapport au gouvernement. À titre de haut fonctionnaire du Parlement, elle peut exercer ses fonctions d'ombudsman et de vérificatrice pour demander aux organisations assujetties à la *Loi* de s'y conformer. La commissaire agit de plus en plus comme une agente de changement qui tente d'inciter les autres organismes fédéraux, aussi bien que les divers ordres de gouvernement, à poser des gestes qui respectent et devancent les exigences de la *Loi*.

L'objet de la *Loi* – l'égalité de statut des deux langues officielles et l'égalité des droits et des privilèges quant à leur usage dans les institutions fédérales ainsi que la reconnaissance et l'épanouissement de la dualité linguistique au Canada – ne peut être atteint que par les actions entreprises et menées à bien par les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi*. C'est pourquoi le Commissariat est toujours à la recherche de méthodes efficaces et novatrices pour inciter les décideurs à atteindre ces résultats au nom des Canadiens et des Canadiennes.

Le Commissariat travaille en étroite collaboration avec ces organismes pour qu'ils comprennent mieux l'importance de la dualité linguistique. En encourageant les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi* à servir les Canadiens et les Canadiennes dans la langue officielle de leur choix, le Commissariat contribue à modifier la culture organisationnelle du gouvernement et à améliorer la qualité du service.

Facteurs internes et externes

À titre d'agent de changement, les principaux outils du Commissariat sont son personnel (à l'administration centrale et dans les régions), ses quatre principaux groupes d'interlocuteurs et les rapports qu'il entretient dans ses activités quotidiennes. Le Commissariat utilise ses ressources à outiller adéquatement son personnel pour qu'il remplisse son mandat tout en étant au service du public canadien.

Le Commissariat dépend des gestes posés par ses nombreux interlocuteurs. À cet égard, son approche doit être souple, tout en demeurant ciblée, afin de tenir compte des changements qui surviennent dans le contexte politique, social et économique et de leur donner suite.

Par exemple, les réductions attendues dans les budgets de certains ministères et organismes fédéraux, dans le cadre de la réaffectation des ressources du gouvernement en vue d'appuyer les initiatives hautement prioritaires, pourraient avoir une incidence sur la capacité de certaines organisations de satisfaire à leurs obligations aux termes de la *Loi* et devront être suivies de près.

Comme les autres institutions fédérales, le Commissariat adopte des principes et des pratiques de gestion moderne et continue à prendre des mesures qui en feront une organisation apprenante. Plus précisément, les plans et les priorités du Commissariat pour 2005-2006 intègrent les principaux éléments du cadre de responsabilisation de gestion du Secrétariat du Conseil du Trésor :

- Penser d'abord à l'intérêt des citoyens
- Analyser rigoureusement les politiques
- Tenir compte des principaux risques
- Disposer d'une main-d'œuvre compétente
- S'assurer que les ressources publiques sont gérées avec intégrité
- Attribuer des responsabilités précises qui tiennent compte des capacités

Sommaire des rapports récents des comités parlementaires

Dans son *Neuvième rapport*, déposé le 31 octobre 2003, le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes de la 37^{e} législature a adressé deux recommandations à la commissaire. Dans la première, le Comité permanent lui a demandé de vérifier si le gouvernement du Canada respectait la *Loi* lorsqu'il fournissait des services de santé à certains groupes ou à certaines communautés. Une enquête du Commissariat est en cours et se poursuivra en 2005. Dans sa deuxième recommandation, le Comité permanent a prié la commissaire d'organiser un forum national en vue d'explorer les meilleures options afin de renforcer

les assises juridiques des services de santé aux minorités linguistiques. Le Commissariat a examiné cette question avec divers interlocuteurs à l'occasion d'une table ronde tenue en avril 2004 sur le cadre linguistique canadien.

SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Analyse par activité de programme

Résultat stratégique : Conformité à la *Loi sur les langues officielles* et respect de celle-ci par les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi*.

L'atteinte du seul résultat stratégique de l'organisation dépasse la période de ce rapport.

Nom de l'activité de programme : Enquêtes

Ressources financières (en milliers de dollars)

2005-2006	2006-2007	2007-2008
8 433	8 441	8 441

Ressources humaines (ETP)

2005-2006	2006-2007	2007-2008
85	85	85

Le groupe des Enquêtes porte à l'attention des institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi* la nécessité de concevoir des solutions durables aux enjeux liés à l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Cela se fait en procédant à des enquêtes sur les plaintes et à des vérifications ainsi qu'en maintenant une relation de travail avec ces institutions et en encourageant le respect volontaire de la *Loi*.

L'activité appelée Enquêtes englobe les trois sous-activités suivantes :

1. Plaintes et enquêtes
   Mener des enquêtes et formuler des recommandations visant à assurer le respect de la *Loi sur les langues officielles* en améliorant l'acceptation de celle-ci et sa mise en œuvre.

2. Vérifications
   Faire des vérifications externes afin de trouver des solutions aux problèmes systémiques et de déterminer dans quelle mesure la *Loi* est mise en œuvre dans les institutions fédérales et autres organismes qui y sont assujettis.

3. Affaires juridiques
   Fournir des conseils et des analyses juridiques à l'appui des enquêtes. Représenter la commissaire dans les poursuites en justice engagées aux termes de la partie X de la *Loi* lorsqu'une telle intervention est nécessaire pour que les institutions respectent pleinement la *Loi sur les langues officielles*.

Nom de l'activité de programme : Politiques et communications

Ressources financières (en milliers de dollars)

2005-2006	2006-2007	2007-2008
9 958	9 970	9 970

Ressources humaines (ETP)

2005-2006	2006-2007	2007-2008
79	79	79

Le groupe des Politiques et communications assure la liaison avec les divers paliers d'agences et d'organismes gouvernementaux actifs dans le domaine des langues officielles. Il informe les parlementaires, le gouvernement et le public des dispositions et de la portée de la *Loi* et du rôle de la commissaire. Ce groupe fait de la recherche et prépare des rapports destinés au Parlement, comme le Rapport annuel de la commissaire, qui portent sur les progrès accomplis et les défis relevés pour se conformer à la *Loi*.

Les Politiques et communications englobent les trois sous-activités suivantes :

1. Politiques et recherche

   Effectuer de la recherche et des études et entreprendre une analyse détaillée des politiques ayant des aspects linguistiques. Étudier l'évolution et l'incidence des facteurs socio-économiques, comme la démographie et les événements courants survenus au Canada pour donner des conseils stratégiques à la commissaire et pour éclairer le processus d'établissement des politiques. Assurer la liaison avec les organismes centraux, et par l'intermédiaire des bureaux régionaux du Commissariat, avec les associations régionales et les secteurs d'intérêt concernés par les questions de langues officielles.

2. Communications

   Conseiller la commissaire en matière de communications stratégiques et entreprendre des activités de communication et de sensibilisation à l'intention du public, des parlementaires, d'autres interlocuteurs et des médias. Recevoir et gérer les demandes de renseignements et faire connaître au public une grande variété de sujets se rapportant aux langues officielles à l'aide de documents imprimés et électroniques ainsi que des relations avec les médias.

3. Relations parlementaires

   Fournir un soutien continu à la commissaire dans ses relations avec le Parlement en général et avec le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et le Comité permanent des langues officielles du Sénat en particulier. Examiner les projets de loi pertinents afin de s'assurer qu'ils reflètent la dualité linguistique et intervenir auprès des comités parlementaires si nécessaire.

Priorités

En 2005-2006, la commissaire et le Commissariat entreprendront et poursuivront les activités décrites dans la présente section, en fonction de chacune des quatre priorités suivantes :

1. Les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi sur les langues officielles* respectent l'égalité du français et de l'anglais.

2. Le dynamisme des communautés minoritaires de langue officielle au Canada est avivé dans les secteurs reliés à leur développement.

3. L'égalité du français et de l'anglais est reconnue et promue comme valeur dans une société canadienne de plus en plus diverse.

4. Le Commissariat développe et maintient un milieu de travail exemplaire et une gestion efficace et efficiente.

1. Les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi sur les langues officielles* respectent l'égalité du français et de l'anglais.

On cherchera à atteindre les résultats suivants dans le cadre de cette priorité :

- Des services de qualité égale sont disponibles en français et en anglais.

- Des mesures sont prises afin de créer un milieu de travail propice à l'usage effectif du français et de l'anglais comme langues de travail.

La commissaire assurera le suivi de la recommandation qu'elle a faite au Secrétariat du Conseil du Trésor de consolider le cadre de responsabilisation de gestion élaboré à l'intention des administrateurs généraux, en y ajoutant des indicateurs spécifiques de progrès en ce qui concerne l'usage accru des langues officielles dans la prestation de services et dans les milieux de travail, en vertu des ententes de responsabilité en vigueur dans toutes les institutions fédérales.

Elle incitera l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC) à examiner les politiques en matière de langues officielles qui ne l'ont pas encore été, à entreprendre un examen des règlements sur le service au public, à effectuer plus de vérifications portant sur la mise en œuvre de la *Loi*, à demander aux institutions fédérales et aux organismes assujettis à la *Loi* de mener leurs propres vérifications internes sur l'application de la *Loi* et de veiller à ce que les employés fédéraux reçoivent une meilleure formation portant sur la nécessité de respecter les droits linguistiques. Le Commissariat analysera les études et les rapports sur les langues officielles que l'AGRHFPC reçoit des ministères et organismes fédéraux, de même que les sondages d'opinion publique faits auprès des Canadiens et des Canadiennes en ce qui concerne les services.

La commissaire continuera à recevoir et à examiner les plaintes concernant l'application de la *Loi*, et, au besoin, elle fera enquête et émettra les recommandations qui s'imposent. Elle demandera d'intervenir devant les tribunaux, si elle le juge approprié, pour faire respecter les droits en matière de langue officielle dans tout le Canada.

Elle incitera les dirigeants des institutions fédérales à accorder une plus grande importance au bilinguisme dans la fonction publique – y compris aux priorités énoncées par le greffier du Conseil privé – et dans leurs institutions respectives, à reconnaître le droit des Canadiens et des Canadiennes de recevoir des services de qualité égale dans les deux langues officielles et le droit de leurs employés, dans les régions bilingues, de travailler dans la langue officielle de leur choix.

Elle continuera à recommander au gouvernement d'adopter les modifications législatives nécessaires pour protéger les droits linguistiques des voyageurs et du personnel d'Air Canada.

Le Commissariat examinera les indicateurs de rendement élaborés par les organismes centraux à l'intention des institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi* en ce qui a trait aux objectifs du gouvernement en matière de langues officielles.

Le Commissariat procédera à des activités de promotion et d'éducation, agira à titre d'agent de liaison auprès du public, et entreprendra des études de recherche afin de mieux cerner les principaux enjeux actuels et futurs reliés aux programmes des langues officielles.

Dans les régions, le Commissariat poursuivra sa collaboration proactive avec les conseils fédéraux des hauts fonctionnaires dans le but d'attirer leur attention sur l'importance des langues officielles et sur leurs obligations en ce qui concerne la *Loi*, et les encouragera à mettre en place des activités appropriées.

Le Commissariat veillera à ce que les initiatives du Gouvernement en direct, prises par le gouvernement du Canada, respectent l'esprit et la lettre de la *Loi*. Il continuera à inciter Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les organismes participants à augmenter le volume de services offerts en français par voie électronique. La population canadienne aura ainsi accès à des services de qualité accrue dans sa langue officielle préférée, et les fonctionnaires pourront travailler davantage dans la langue de leur choix. Le Commissariat donnera suite à une étude antérieure qui porte sur l'usage des deux langues officielles sur les sites Internet du gouvernement fédéral.

Le Commissariat continuera à faire des vérifications et des contrôles ponctuels sur la disponibilité des services dans les deux langues officielles, entre autres à la Défense nationale, dans des aéroports désignés (y compris des contrôles de sécurité), à bord de vols choisis d'Air Canada et de ses partenaires, et aux frontières.

Résultats prévus

- Un usage accru des deux langues officielles chez les fonctionnaires fédéraux dans leurs lieux de travail et quand ils offrent des services au public.
- Un appui continu au bilinguisme officiel, tel que mesuré par les sondages sur l'opinion publique.

- La préservation de la disponibilité du service dans les deux langues officielles dans le secteur du transport aérien.

2. Le dynamisme des communautés minoritaires de langue officielle au Canada est avivé dans les secteurs reliés à leur développement.

On cherchera à atteindre les résultats suivants dans le cadre de cette priorité :

- Les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi sur les langues officielles* tiennent compte des besoins des communautés minoritaires de langue officielle dans l'élaboration et la mise en oeuvre de leur planification stratégique, de leurs politiques et programmes, et rendent compte des mesures prises pour atteindre des résultats.

- Le gouvernement fédéral encourage et appuie les gouvernements provinciaux et territoriaux qui prennent des mesures favorisant l'épanouissement des communautés linguistiques en situation minoritaire.

Le Commissariat continuera à surveiller la mise en œuvre du *Plan d'action pour les langues officielles* du gouvernement et en évaluera les résultats sur les communautés minoritaires de langue officielle. En 2005-2006, le Commissariat surveillera le résultat de l'examen à mi-mandat du Plan d'action. Il continuera également à porter attention aux ententes fédérales-provinciales-territoriales et verra à ce qu'elles respectent les exigences de la *Loi sur les langues officielles*.

La commissaire cherchera à connaître les points de vue des membres des diverses communautés canadiennes pour déterminer des moyens de renforcer les communautés minoritaires de langue officielle ainsi que d'autres aspects du mandat du Commissariat.

La commissaire incitera le gouvernement à élucider la partie VII de la *Loi* en y apportant des modifications législatives ou en promulguant des règlements appropriés; elle continuera à appuyer les plaignants qui cherchent une interprétation judiciaire auprès des tribunaux. Quant au Commissariat, il donnera suite à l'application des recommandations découlant des études et des enquêtes.

Elle encouragera le ministre fédéral de la Santé à veiller à ce que les nouvelles ententes fédérales-provinciales-territoriales sur la santé correspondent aux besoins des communautés minoritaires de langue officielle et comprennent des dispositions touchant les services de santé offerts dans la langue de la minorité.

Elle recommandera que le ministre fédéral de la Justice examine le processus de nomination et détermine des façons de nommer plus de juges bilingues aux cours supérieures. La commissaire conseillera également au Bureau du Conseil privé de réviser la manière selon laquelle les nominations sont faites à divers tribunaux administratifs fédéraux exerçant des pouvoirs quasi judiciaires en vue de lui proposer un processus qui permettrait aux tribunaux de mieux satisfaire à leurs obligations en vertu de l'article 16 de la *Loi sur les langues officielles*.

Par l'entremise du personnel de l'administration centrale et des bureaux régionaux, le Commissariat continuera à travailler avec ses interlocuteurs afin de mieux comprendre les besoins économiques et sociaux propres aux communautés minoritaires de langue officielle. Il encouragera également les administrations gouvernementales à consulter ces communautés régulièrement lorsqu'elles élaborent des politiques, des programmes et des lois susceptibles d'affecter l'épanouissement communautaire.

Par le biais de ses bureaux régionaux, le Commissariat continuera à encourager les communautés, de même que les ministères et les organismes des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à se constituer en réseaux pour déterminer et partager leurs meilleures pratiques et à se concerter pour assurer la pérennité et le dynamisme des communautés minoritaires de langue officielle. En outre, le suivi régional continu et l'évaluation de la situation de ces communautés représentent des éléments essentiels du processus de désignation des enjeux au niveau communautaire.

Résultats prévus

- Un engagement accru des institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi* en vue d'appuyer et de faciliter le développement des communautés minoritaires de langue officielle.
- Une meilleure compréhension des vues des Canadiens et des Canadiennes en ce qui concerne les questions auxquelles font face les communautés minoritaires et les solutions qui pourraient s'y appliquer.
- À long terme, un dynamisme encore plus grand des communautés minoritaires.

3. L'égalité du français et de l'anglais est reconnue et promue comme valeur dans une société canadienne de plus en plus diverse.

On cherchera à atteindre les résultats suivants dans le cadre de cette priorité :

- Les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi sur les langues officielles* intègrent la dualité linguistique à l'élaboration et à la mise en œuvre de leurs politiques et programmes.

- La dualité linguistique, comme valeur dans la société canadienne, reçoit un appui accru de la part du public.

La commissaire assurera le suivi de la recommandation qui veut que le gouvernement exige des sous-ministres et des responsables des organismes assujettis à la *Loi* qu'ils rendent compte des résultats atteints en matière de langues officielles dans l'application du cadre de responsabilisation de gestion.

Elle continuera à encourager Patrimoine canadien à promouvoir la dualité linguistique dans ses programmes et son portefeuille, et demandera aux ministères obligés de produire un plan pour

la partie VII d'y inclure des activités de promotion de la dualité linguistique et de mesure des progrès.

Elle encouragera les décideurs de la région de la capitale nationale à reconnaître le caractère bilingue de notre capitale et l'importance de refléter la dualité linguistique dans leurs activités. Elle favorisera également l'application de la récente décision du gouvernement de l'Ontario de déclarer bilingue la Ville d'Ottawa.

Afin de favoriser la reconnaissance de la dualité linguistique comme valeur canadienne fondamentale, la commissaire incitera les institutions fédérales visées par le *Plan d'action pour les langues officielles* du gouvernement à atteindre les objectifs énoncés dans ce plan, et elle incitera aussi toutes les institutions fédérales et les divers ordres de gouvernement à améliorer et à promouvoir l'intégration des deux langues officielles dans leurs activités courantes.

Le Commissariat élaborera une stratégie de communication pour rejoindre les Canadiens et les Canadiennes, ici et à l'étranger, et pour renforcer les assises actuelles de la dualité linguistique en tant que valeur de base de la société canadienne.

Le Commissariat se penchera sur l'importance que le gouvernement accorde à la dualité linguistique dans ses documents d'habilitation et dans ses politiques et ses activités internationales.

Résultats prévus

- Un engagement accru des institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi* en vue d'intégrer la dualité linguistique aux politiques et aux programmes.
- Une compréhension croissante de la signification et de l'importance de la dualité linguistique de la part des Canadiens et des Canadiennes.
- Avec le temps, la dualité linguistique fait l'objet d'un appui soutenu de la part des leaders d'opinion du Canada.

4. Le Commissariat développe et maintient un milieu de travail exemplaire et une gestion efficace et efficiente.

On cherchera à atteindre les résultats suivants dans le cadre de cette priorité :

- On favorise un milieu fondé sur le savoir où règne un leadership sain et clair.

- La gestion du risque est enchâssée dans les pratiques du Commissariat dans le cadre d'une gestion moderne.

Le Commissariat continuera à renforcer le rendement de sa gestion par le biais de son cadre de responsabilisation de gestion axé sur les résultats, lequel établit des attentes envers une saine gestion publique. Au cours du dernier exercice, le Commissariat a investi des ressources dans le développement de ce cadre en établissant des résultats clés, en élaborant des indicateurs

de rendement et en désignant des méthodes d'évaluation et de vérification de ses activités. Ce travail se poursuivra en 2005-2006.

La mise en œuvre réussie de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique* et les éléments d'apprentissage qui s'y rapportent au sein du Commissariat deviendront également un centre d'intérêt important aux yeux de l'organisation durant la prochaine année. Le Commissariat renforcera sa capacité en créant un cadre d'apprentissage de base qui améliorera l'ensemble des compétences du personnel et de la gestion.

Les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à juste titre que leur gouvernement gère sainement ses ressources et obtienne des résultats. En outre, dans l'optique d'une culture de gestion moderne que le Commissariat applique progressivement à toute l'organisation, il continuera à adapter des approches et des processus en vue de satisfaire aux obligations externes de rendre compte.

Enfin, en tant qu'organisme fondé sur le savoir, le Commissariat veillera à une saine gestion de l'information et de la technologie en appliquant le plan d'action triennal se rapportant à sa stratégie de gestion de l'information et de technologie de l'information (GITI).

Résultats prévus

- Le personnel du Commissariat a à cœur les résultats visés par l'organisation et est mieux en mesure d'évaluer la réussite de ses stratégies et de ses activités.
- Les gestionnaires du Commissariat sont responsables des résultats.
- Le personnel du Commissariat est mieux en mesure de s'adapter au changement et d'adopter de nouvelles approches dans son travail quotidien.

SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE

Déclaration de la direction

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006* du Commissariat aux langues officielles.

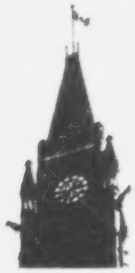
Ce document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenus dans le *Guide pour la préparation de la partie III du budget supplémentaire : Rapports sur les plans et les priorités*.

- Il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes énoncées dans les lignes directrices du SCT;
- Il est fondé sur la structure de l'Architecture des activités des programmes, qui a été approuvée;
- Il sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis;
- Les sommes indiquées ont été tirées des montants approuvés par le Secrétariat du Conseil du Trésor en matière de dépenses prévues.

Louise Guertin
Directrice générale, Direction générale
des services corporatifs

Renseignements sur l'organisation

Pour réaliser son mandat, qui consiste à assurer la pleine reconnaissance et l'usage généralisé du français et de l'anglais dans la société canadienne et dans les institutions fédérales et autres organismes assujettis à la *Loi*, la commissaire aux langues officielles est appuyée par le Commissariat dont le personnel se répartit entre la région de la capitale nationale et des bureaux régionaux situés à travers le Canada.



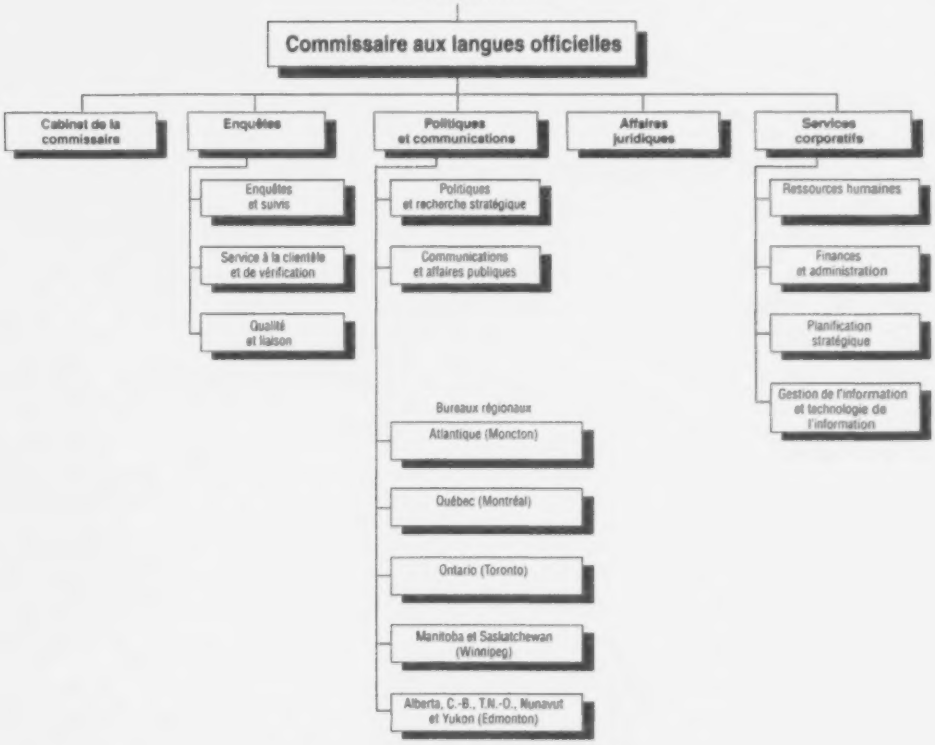


Tableau 1 : Dépenses prévues et équivalents temps plein

(en milliers de dollars)	Prévisions des dépenses 2004-2005	**Dépenses prévues 2005-2006**	Dépenses prévues 2006-2007	Dépenses prévues 2007-2008
Enquêtes	8 502	**8 420**	8 420	8 420
Politiques et communications	10 026	**9 945**	9 945	9 945
Dépenses budgétaires du Budget principal des dépenses (brutes)	18 528	**18 365**	18 365	18 365
Enquêtes	-	-	-	-
Politiques et communications	-	-	-	-
Dépenses non budgétaires du Budget principal des dépenses (brutes)	-	-	-	-
Moins : Revenus disponibles	-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses	18 528	**18 365**	18 365	18 365
Rajustements :				
Budget supplémentaire des dépenses :				
• Report de fonds 2003-2004	725	-	-	-
• Conventions collectives	54	**46**	46	46
• Mise en œuvre de la Politique sur la gestion de l'information gouvernementale	50	-	-	-
Annonce dans le budget :	-	-	-	-
• Économies prévues en approvisionnement	-	(20)	-	-
Total des rajustements	*829*	***26***	*46*	*46*
Total des dépenses prévues	19 357	**18 391**	18 411	18 411
Total des dépenses prévues	19 357	**18 391**	18 411	18 411
Moins : Revenus non disponibles	-	-	-	-
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	2 622	**2 602**	2 597	2 597
Coût net du programme	21 979	**20 993**	21 008	21 008
Équivalents temps plein	164	**164**	164	164

Tableau 2 : Programme par activité

2005-2006 (en milliers de dollars)										
	Budgétaires						Non budgétaires			
Activité de programme	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Dépenses brutes	Revenus	Dépenses nettes	Prêts, investissements et avances	Total pour le Budget principal	Rajustements (dépenses prévues non indiquées dans le Budget principal)	Total des dépenses prévues
Enquêtes	8 420	-	-	8 420	-	8 420	-	8 420	13	8 433
Politiques et communications	9 945	-	-	9 945	-	9 945	-	9 945	13	9 958
Total	**18 365**	**-**	**-**	**18 365**	**-**	**18 365**	**-**	**18 365**	**46**	**18 391**

Tableau 3 : Postes votés et législatifs indiqués dans le Budget principal

2005-2006 (en milliers de dollars)			
Poste voté ou législatif	Libellé pour le poste voté ou législatif	**Budget principal actuel**	Budget précédent
20	Dépenses du programme	**16 279**	16 284
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	**2 086**	2 244
	Total	**18 365**	18 528

Tableau 4 : Coût net au cours de l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
Total des dépenses prévues	**18 391**
Plus : Services reçus à titre gracieux	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 661
Contributions couvrant la part de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)	835
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada	-
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	-
Services de paye de TPSGC	6
Services de vérification du Bureau du vérificateur général du Canada	100
	2 602
Moins : Revenus non disponibles	-
Coût net en 2005-2006	**20 993**

Tableau 5 : Besoins de ressources par direction générale

2005-2006			
(en milliers de dollars)	Enquêtes	Politiques et communications	**Total des dépenses prévues**
Enquêtes	5 330	-	**5 330**
Politiques et communications	-	6 967	**6 967**
Affaires juridiques	1 058	-	**1 058**
Services corporatifs	2 045	2 991	**5 056**
Total	**8 433**	**9 958**	**18 391**

Coordonnées de l'administration centrale et des bureaux régionaux

Pour plus de renseignements, visitez le site Web du Commissariat à www.ocol-clo.gc.ca ou communiquez avec un des bureaux suivants :

ADMINISTRATION CENTRALE

Édifice Canada
344, rue Slater
3e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0T8

Tél. : (613) 996-6368 ou 1 877 996-6368
Fax : (613) 993-5082
Courriel : message@ocol-clo.gc.ca

BUREAUX RÉGIONAUX

Région de l'Atlantique
Tél. : (506) 851-7047 ou 1 800 561-7109
Fax : (506) 851-7046

Région du Québec
Tél. : (514) 283-4996 ou 1 800 363-0628
Fax : (514) 283-6677

Région de l'Ontario
Tél. : (416) 973-1903 ou 1 800 387-0635
Fax : (416) 973-1906

Région du Manitoba et de la Saskatchewan
Tél. : (204) 983-2111 ou 1 800 665-8731
Fax : (204) 983-7801

Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut
Tél. : (780) 495-3111 ou 1 800 661-3642
Fax : (780) 495-4094